享盛名最久，曾老越年青的李麗華退出影壇與嚴俊在紐約開殯儀……

長春樹「李麗華」

（廿）　蝶衣

聞來時共遊宴，這一段羅曼蒂克的過程，圈內人知者甚多，也毋庸代爲諱言。

遺憾的是使君有婦，陶金的太太章曼蘋，也是著名的影劇演員，不過她一直居留在上海，并未跟隨陶金南來而已！「時禮傳家」攝竣後，在一九五一年的二月間，也就是農曆的正月，陶金在香港度過了春節，便在他太太函電交馳下催了回去。

陶金首途之日，李麗華親自送行，直到深圳纔又轉回頭，路程雖無「千里送京娘」之遠，但較之「梁祝哀史」中的十八相送，却也差不了多少。

圈內人都有如下的一個相同見解：如果不是陶金匆匆北歸，他便不至到了後來因「齊F求將」一片出岔子而遭受清算，鄭灼，陳民安，「以上每五元」，麥英甫四元，馬錦華三元，陳民安，馬廣裕「以上每二元半」，黃衛民夫婦二十元。

自惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

卡城洪門民治黨 吉六年經費鳴謝

（由一九吉六年元月一日至十三月卅日）

馬劍風一百三十元，黃實深實眷一百元，雷法森伉儷，馬鑾，李永强，馬劍風，馬舜賢，（以上每三十元）馬若夢，黃錫强，陳健民，雷培新，潘樹深，甄炳沾，黃金洪，馬世寬，黃衛民伉儷，（以上每廿元）雷瑞强，馬本達，（以上每十五元）張椿積，關振明，潘楨祥，黃耀威，關宇洪，李廷俊，吳一平，關仲寬，黃悅華，黃卓財，黃國藩，黃開强，趙南，林振，關惠民，潘楨祥伉儷，盤鏡湖，劉社練，（以上每十元）黃開福實眷八元，盤文吉元，張成昌，則市括，關榮國，高超常，黃拾義，鄭今後夫婦，雷滔，鄭鴻麟，黃滔，鄭烱光，呂頌韶，潘福彬，賀培欣，盤耀富，馬立民，關衛東，鄧灼，謝汝培，黃榮波，陳民安，黃亮，桑如竹，馬伯常，西人深，馬金儒，潘福彬，廖郁，許傑儒，鄭文强，「以上每五元」陳民安，馬廣裕，（以上每二元半）麥英甫四元，馬錦華三元。

自惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

卡城洪門體育會 吉六年經費鳴謝

「由一九吉六年元月一日至十二月卅一日」

馬劍風一百三十元，譚覺一百元，馬劍風，馬舜賢四十元，陳健民五十元，潘繼賢，陳健民，雷培新，黃金洪，華僑音樂社，千歲劇團，潘樹深，甄炳沾，「以上每二十元」黃錫强，張椿積，關振明，關宇洪，黃廣裕，吳一平，許儉民，盤鏡湖，黃悅華，黃卓財，林振，「以上每十元」雷瑞强，馬本達，「以上每十五元」盤文六元，張成昌，高超常，黃鑑威，黃裕，呂頌韶，鄭烱光，潘福彬，黃培欣，鄭鴻麟，盤耀富，馬立民，關榮東，關仲寬，馬金儒，廖郁，潘福彬，關榮國，鄭灼，陳民安，「以上每二元」麥英甫四元，馬錦華三元，陳民安，黃衛民夫婦二元。

自惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

哀謝

先嚴諱祖見宇卓羣劉公府君之喪已誌前報經於二月八日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園叨蒙隆鎭會各位先生協助辦理身後事務並蒙華人長老會教友協和教會教友各位宗親戚友惠賜花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感鐘此哀謝

未忘人毛雁英
孤子繼興
媳婦李慕貞
孤女玉娟適吳門
男孫冠勇
女孫婉君
女壻吳錫鋸
外男孫均哲沾美
外女孫慧儀
同泣謝

（聘儀）李正光二百元，長老會教友共一百一十元，隆鎭會一百元，協和會教友共七十元，吳錫鍇五十元，劉物，少文，社安，周鋼，壽宇，建陸，兆媛，冠廷，冠生，閏發，毛金釗，李正江，李文浩，伍東球，吳玉棠，鄭社源，「以上每廿元」劉雲生，祖業，玉華，渭初，金安，棣昭，君裕，寶田，子斌，富榮，軍耀，軍岳，萬成，鄭慶焜，少文，潮樞，李玉媛，子正，黃頌興，焯森，張金培，鍾沛霖，伍育如，林銳森，蘇師勛，（以上每十元）劉社敬，王威錦，林章霖，「以上每六元」劉倫，劉木，文友，若夫，若波，喜錫，霖焯，金泉，喬明，澤檀，敬良，章球，家泗，金水，昆成，容庫，棣雄，棣廣，李榮，關祿，王惠怡，林逢源，馮可儁，黃東合，鄭潤好，蕭澤光，方暢源，陳燦添，蘇母，「以上每五元」

梁三勝，方著谷，「以上每四元」劉北球，林帝言，「每三元」

「花圈」李正光，吳錫鋸，隆鎭會，「以上素車花圈」陳燦添，林生，劉家六劉天昶同，

「素車」吳玉棠，方勵强，黃頌興，連牧師，黃羽翼，君裕，文友，若波，照開，昆成，霖焯，天昶。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李興榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷
安省潛睦盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五、〇七二七
六八四、二九二二
每逢星期三休息一天

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最師爲悠久成績超著政府註册教授多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學習車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篪

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

冷氣時代
雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
價錢相宜
僑胞光顧
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小商業冷房
設計按裝

學大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七零先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1881或681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永祈啓

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院首創筆試課室，請授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規例，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722
方太：293-4623
碼君：433-0303
學車者好消息！

片打花舖
喜士定東街二五九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
本號專營盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃禮花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔壁
本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃禮花花圈花牌僑胞光顧無任歡迎

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六五三一六五三三。晚電三二一一六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

黃漢事務所遷址啓事
本公司已遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

李偉運輸公司
專運建築辦理香港移民出入兩行裏，并承具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

冷凍房氣
具政府牌照食快捷妥當食收費從廉
黃耀堂日夜服務
嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
TEL.251-1616

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010　晚上437-8239

滿地可銀行
華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
緬街及喜士定街分行
電話：665-7565

恭賀新禧
本行特備紅利是封免費贈送各界人仕，以備農曆新年之用，請移玉到上列兩分行索取爲盼。
謹祝各位萬事勝意！
滿地可銀行
同人鞠躬
華華分行經理：馬國材 (T. Mah)
緬街分行經理：布魯斯 (G. Bruins)

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貨款
免費估價
歡迎詢問
TEL: HOWE TONG
687-2215 · 325-0527
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B C V6A-1T7 Canada
○新屋五間，位天寅街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買餅和飲茶，開價五萬七千七百元起。
○唐人埠孖屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套厠所，各有獨立門口，自己有得住另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。
○八組亞柏文位緬街夾廿五街，地寬樓大，年收登約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋住。
○士多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位Cambie區，每年生意約九萬七千元，如實花可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營開士十萬五千元，廉過買屋住。
○五下兩層屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
○新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和毅那比旺區，最適合僑胞投資。
○康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。
○司有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466
及香港政府發給之換地權利證 (Letter B)
高價收購
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
PHONE 685-3935
有關幾種稅務的儲蓄方法
（一）減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用
（二）免稅儲屋計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註册，免稅入息每年一千元作爲日後買屋之儲備金
（三）入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息。
（四）展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每年多分利潤，而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄭紀新　副經理：張鑑釗